

Guy Vande Putte

Guy Vande Putte est germaniste bilingue (Université Catholique de Louvain, 1968) originaire d'Overijse et professeur de néerlandais dans l'enseignement francophone à Bruxelles.. L'étude de la toponymie et des rapports linguistiques dans l'histoire locale constitue la base de ses recherches. Fondateur du Cercle d'histoire d'Overijse (1974), il est l'auteur de nombreux travaux sur les relations biculturelles entre les communes de la frontière linguistique. Il a traduit en français le livre de Manu Ruys *Les Flamands. Un peuple en mouvement, une nation en devenir* (1973) et a publié notamment *Ken je Overijse ?* (Prix A. Bergmann de l'Académie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en 1975), *Album Lipsianum* (Prix d'Histoire E. Spaelant de la Province de Brabant, 1980), ainsi que *Belgica Creola. Le contact des langues en Périphérie bruxelloise : l'exemple d'Overijse* (1999). C'est au travers d'une recherche historique et sociolinguistique sur la région d'Overijse-Rosières qu'il montre que les contacts entre les mondes germanique et roman ont existé de tous temps et qu'ils ont entraîné des processus d'osmose et d'interférences linguistiques importants.

Guy Vande Putte is een tweetalige germanist (Université Catholique de Louvain, 1968) afkomstig van Overijse en leraar Nederlands in het Franstalig onderwijs te Brussel. De plaatsnaamkunde en de taalverhoudingen in vroegere tijden vormen belangrijke onderdelen van zijn studie. Hij is stichter van de Heemkundige Kring van Overijse (1974) en publiceerde in tal van vaktijdschriften studies over de biculturele betrekkingen tussen de taalgrensgemeenten. Hij vertaalde naar het Frans het boek van Manu Ruys *De Vlamingen. Een volk in beweging, een natie in wording* (1973) en is o.m. auteur van *Ken je Overijse ?* (A. Bergmann-prijs van de Kon. Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België in 1975), *Album Lipsianum* (Geschiedenisprijs E. Spaelant van de Provincie Brabant in 1980) alsook *Belgica Creola. Taalcontact in de Brusselse Periferie : het voorbeeld van Overijse* (1999). Door diachronisch linguïstisch onderzoek over de streek Overijse-Rosières toont hij dat de contacten tussen de Germania en de Romania van oudsher bestaan hebben en dat de verschuivingen het resultaat waren van sociologische processen waar eigenlijk geen dwang of verplichting kwam bij kijken.